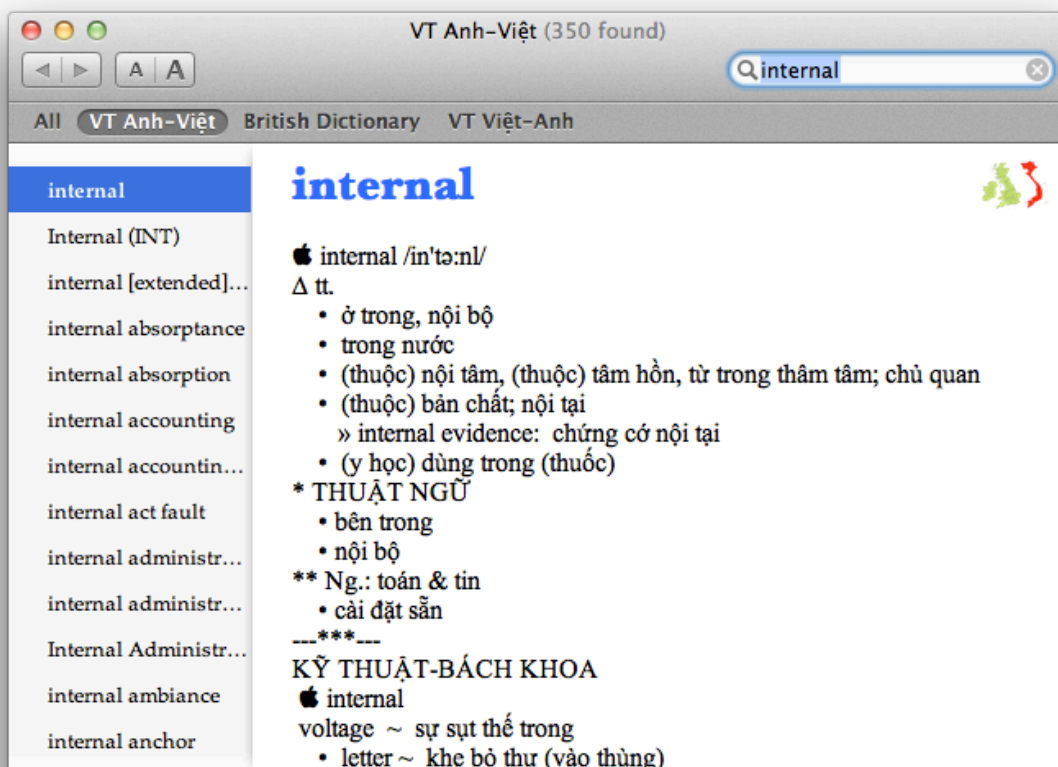


Từ điển Anh-Việt và Việt-Anh cho Mac (v2.01)

(VietTien Dictionary for Mac v2.01 - cài đặt tự động)

Tương thích: Leopard, Snow Leopard và Lion



Hình 1: VietTien Dictionary for Mac

THÔNG TIN VỀ TỪ ĐIỂN

1. Thông tin chung

- Đây là bộ cơ sở dữ liệu (CSDL) từ điển Anh-Việt và Việt-Anh. Về bản chất CSDL này là “add-on” chạy trên nền ứng dụng **Dictionary** của Mac. Tuy nhiên để dễ hiểu, chúng tôi thống nhất gọi bộ CSDL từ điển này là “từ điển”.
- Do nhu cầu công việc của cá nhân và xét nhu cầu thực tế của cộng đồng người dùng Mac, chúng tôi nhận thấy cần phải xây dựng một bộ từ điển Anh-Việt và Việt-Anh cho Mac. Tháng 8/2010, chúng tôi phát hành bản “**Từ điển Anh-Việt và Việt-Anh cho Mac (v1.0)**”. Mặc dù bản v1.0 còn sơ sài và có lượng từ vựng khá khiêm tốn (khoảng 104.000 mục từ Anh-Việt và 40.000 mục từ Việt-Anh) nhưng chúng tôi đã nhận được rất nhiều phản hồi tích cực từ phía người dùng. Sau một thời gian thu thập, biên tập, chỉnh sửa, bổ sung dữ liệu và rút kinh nghiệm từ bản v1.0, chúng tôi chính thức phát hành bản “Từ điển Anh-Việt và Việt-Anh cho Mac” mới với tên gọi “**VietTien Dictionary for Mac v2.01**”.

2. VT Anh-Việt & VT Việt-Anh



Hình 2: VT Việt-Anh (Kinh tế)

- Chúng tôi có thể tin tin rằng đây là bộ CSDL từ điển đồ sộ nhất trên nền tảng Mac tính tới thời điểm 8/2011. Về số mục từ, **bộ Anh-Việt có hơn 390.000** và **bộ Việt-Anh có hơn 430.000**. Tất cả các mục từ đều có kèm định nghĩa và các ví dụ minh họa, giải thích.
- Ngoài các mục từ thông dụng của tiếng Anh và tiếng Việt, từ điển còn bao gồm các CSDL từ điển Kinh tế (tài chính, kinh doanh...) và Kỹ thuật (các ngành khoa học và kỹ thuật cơ bản...).
- CSDL của từ điển được bổ sung, biên tập và chỉnh sửa từ các nguồn dữ liệu sau:
 - a. Dự án Từ điển tiếng Việt Miễn phí của Hồ Ngọc Đức;
 - b. Phần mềm từ điển Super Power Dict của Bùi Đức Tiến;
 - c. Một số dữ liệu từ điển do các thành viên Diễn đàn Tinh tế cung cấp;
 - d. Dự án Từ điển tiếng Việt Mở của Trần Bình An;
 - e. Dữ liệu từ điển dành cho phần mềm Babylon của Đào Công Tiến;
 - f. và các CSDL do cộng đồng mã nguồn mở cung cấp.
- CSDL của từ điển này là hoàn toàn miễn phí. Bạn được phép sử dụng, cung cấp hay tái phân phối với điều kiện bạn tuân thủ các quy định trong giấy chứng nhận GNU của Free Software Foundation.

- CSDL của từ điển được xây dựng và cung cấp với hy vọng sẽ giúp ích cho người dùng. Tuy nhiên, tác giả giữ quyền không chịu bất cứ trách nhiệm nào trước các rủi ro (nếu có) hoặc phát sinh không mong muốn do sử dụng phần mềm từ điển này. Mọi ý kiến và đóng góp xây dựng từ điển đều được hoan nghênh. Nếu cần thêm thông tin, mời bạn ghé thăm trang nhà của tác giả tại <http://myviettien.blogspot.com>.

3. Tên gọi của từ điển

- Chính thức: © **VietTien Dictionary for Mac (v2.01 [build 170811])**
- Hiện thị và thường gọi: **VietTien Dictionary for Mac v2.01** (VT Anh-Viet & VT Viet-Anh)

ÍCH LỢI CỦA BẢN TỪ ĐIỂN NÀY

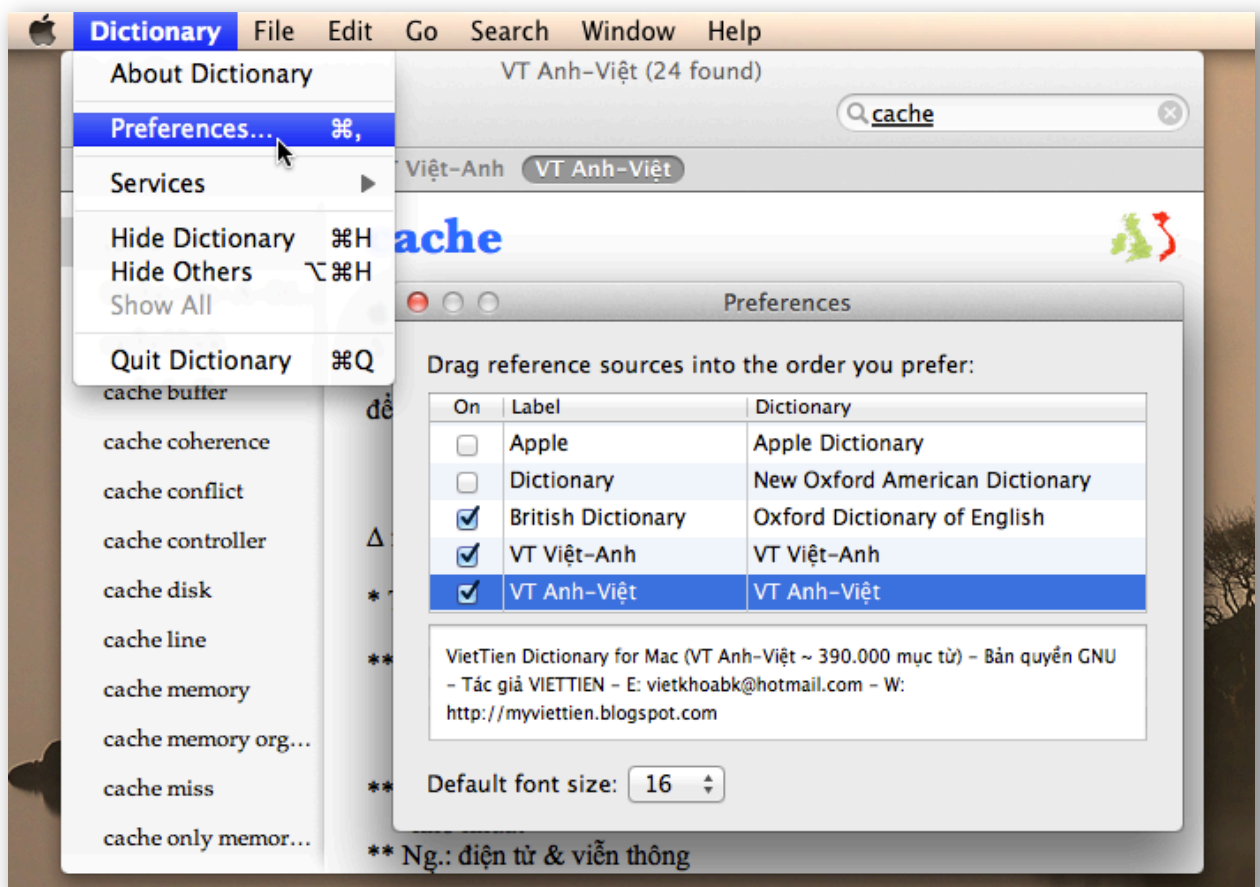
1. Tích hợp cả 2 bộ từ điển Anh-Việt và Việt-Anh với số lượng từ đồ sộ (hơn 800.000 mục từ).
2. Đơn giản hóa việc cài đặt (người dùng không phải copy file CSDL từ điển tới thư mục Library – tránh nhầm lẫn giữa các thư mục Library của Mac).
3. Không chiếm dụng tài nguyên hệ thống (sử dụng ứng dụng sẵn có của Mac, không phải cài thêm phần mềm từ điển khác).
4. Chương trình chạy nhanh, ổn định, hoàn toàn tương thích với Mac.
5. Có thể tra từ một cách đơn giản, tiện lợi và nhanh chóng trong bất cứ ứng dụng gốc của Apple (Spotlight, Dashboard, Mail, Safari...).

HƯỚNG DẪN CÀI ĐẶT



Hình 3: Chương trình cài đặt từ điển

1. Download file cài đặt từ điển.
2. Giải nén và chạy file **VietTien-v2.pkg** để cài đặt từ điển. Làm theo các hướng dẫn của chương trình cài đặt (chỉ cần chấp nhận các giá trị mặc định). Chọn **Customize** khi cài đặt nếu bạn chỉ muốn cài một bộ từ điển (Anh-Việt hoặc Việt-Anh).
3. Sau khi cài đặt thành công, chương trình sẽ tự động chạy ứng dụng **Dictionary** của Mac để bạn kích hoạt từ điển mới thêm vào. Nếu từ điển **VT Anh-Việt** và **VT Việt-Anh** đã xuất hiện trong ứng dụng Dictionary, bạn có thể sử dụng từ điển ngay và không phải thực hiện bước 5 (dưới đây).
4. Nhấn tổ hợp phím **Command+,** (hoặc nhấn chuột vào **Dictionary-Preferences - hình 4**), để vào **Dictionary Preferences**. Tại đây ta chọn từ điển **VT Anh-Việt** và **VT Việt-Anh** (hình 4 - lưu ý chỉ làm được những điều trên khi bạn ở trong chương trình Dictionary - Command+, tức là phím Command và dấu phẩy [,]).
5. Nếu muốn từ điển **VT Anh-Việt** là từ điển mặc định của Mac, bạn kéo thả từ điển lên đầu danh sách (làm tương tự với từ điển khác nếu muốn – hình 4).



Hình 4: Tùy chọn thiết đặt từ điển

Lưu ý:

- Trình cài đặt tự động cập nâng cấp bản “**Từ điển Anh-Việt và Việt-Anh cho Mac (v1.0)**” lên “**VietTien Dictionary for Mac v2.01**”.
- Bạn có thể dùng song song VietTien Dictionary for Mac v2.01 với các bản từ điển Anh-Việt và Việt-Anh khác (ví dụ bản do cuhiep cung cấp). Nếu chỉ dùng VietTien Dictionary for Mac v2.01, bạn có thể bỏ tùy chọn (các) từ điển khác từ Dictionary – Preferences hoặc xóa triệt để chúng khỏi thư mục Library/Dictionaries/ hoặc /Users/ten_ban/Library/Dictionaries/

SỬ DỤNG TỪ ĐIỂN

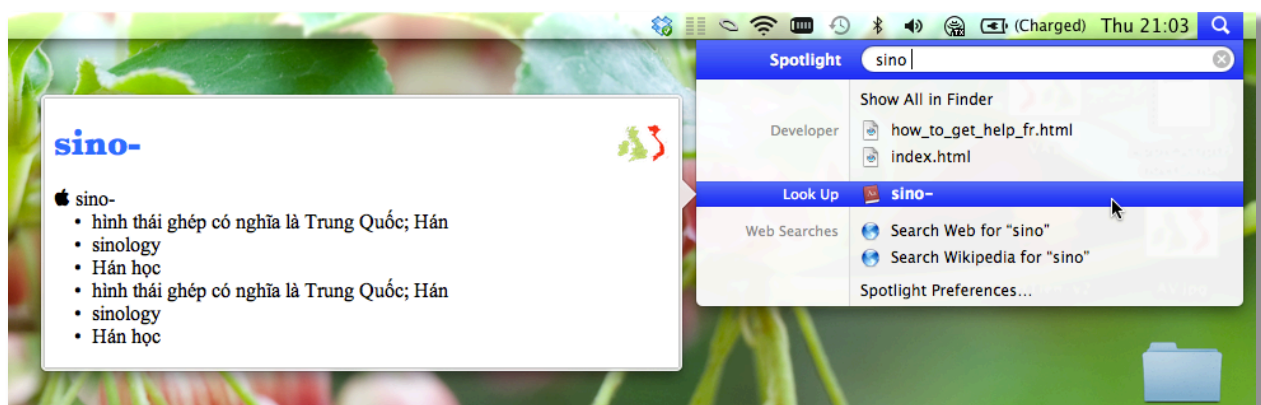
Hầu hết mọi người đều biết khi cần tra từ điển thì ta chỉ cần khởi động trình Dictionary trong thư mục Applications. Đây là cách làm việc với từ điển truyền thống (còn gọi là tra “nguội”).

Dưới đây, chúng tôi trình bày về các tra từ trực tiếp trong các ứng dụng của Mac bằng cách sử dụng CSDL trong Dictionary nhưng không cần phải khởi động Dictionary (tra “nóng”).

Lưu ý: để việc tra từ thuận lợi hơn, bạn nên để VT Anh-Việt và VT Việt-Anh lên đầu danh sách từ điển của Dictionary (từ điển mặc định). Để đặt từ điển mặc định, bạn vào Dictionary – Preferences rồi kéo thả từ điển lên đầu danh sách (xem *hình 4*).

1. Với Spotlight

Nhập từ cần tra vào hộp thoại Spotlight, gõ Space, rồi chọn từ cần tra từ danh sách (Look Up, xem *hình 5*). Bạn chú ý không nên gõ **Enter** vì làm vậy Spotlight sẽ chọn đối tượng đầu tiên trong danh sách chứ không phải từ cần tra.



Hình 5: Tra từ trong Spotlight

2. Với các ứng dụng gốc của Apple (Safari, Mail, Page, TextEdit, Activity Monitor...)



Hình 6: Thao tác tra từ trực tiếp (cách 1 & 2)

- Cách 1: đưa trỏ chuột lên trên từ cần tra rồi nhấn Control+Command và chuột phải, chọn “Look Up” (xem hình 6 & 7)
- Cách 2: đưa trỏ chuột lên từ cần tra, nhấn tổ hợp phím Control+Command+D (xem hình 6 & 7).
- Cách 3: đưa trỏ chuột lên từ cần tra rồi dùng 3 ngón tay gõ đúp lên Trackpad (cách này chỉ hoạt động trên **Lion**).

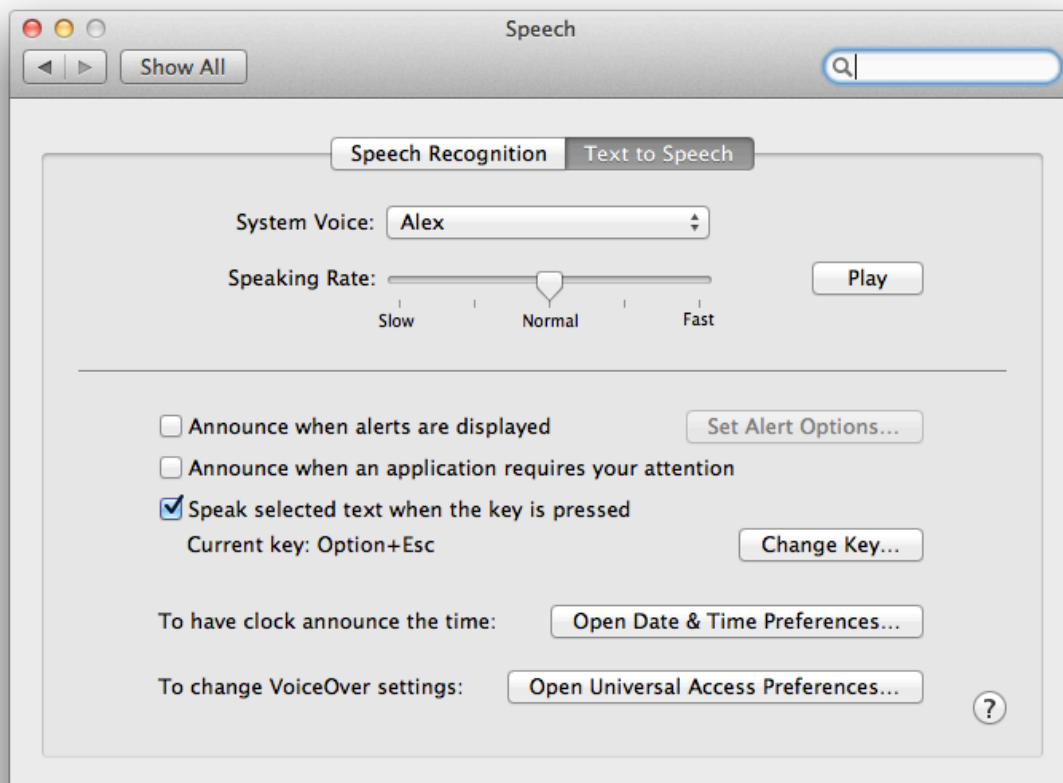


Hình 7: Tra từ trực tiếp

3. Nghe phát âm

Ngoài việc tra từ (xem phiên âm, tìm hiểu nghĩa), bạn cũng có thể thiết đặt để Mac phát âm một từ cần tra hoặc một đoạn văn bản (nhiều từ). Tất nhiên, đây chỉ là phát âm do phần mềm thực hiện (Text-to-Speech) nhưng xét từ góc độ tham khảo thì chúng hoàn toàn chấp nhận được (chúng tôi có cảm giác tính năng Text-to-Speech trên Mac tốt hơn rất nhiều tính năng này trên Windows).

Để nghe phát âm, bạn chọn từ (hoặc đoạn văn) cần phát âm rồi nhấn tổ hợp phím Option+Esc (xem hình 123). Theo mặc định, tổ hợp phím Option+Esc dùng để kích hoạt tính năng Text-to-Speech. Bạn có thể thay đổi tổ hợp phím này trong System Preferences – Speech – Text to Speech (xem hình 8).



Hình 8: Thiết đặt phím tắt phát âm từ

Chúng tôi mong nhận được những phản hồi, góp ý và động viên của các bạn gần xa.

Xin cảm ơn và Chúc các bạn thành công!

VIETTIEN